

ként  
kétszer :  
szerdán és szombaton  
Szerkesztőség és  
kiadóhivatal :  
Sátoraljaujhely  
(Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések:  
négyzet cm.-ként  
Nyilt-tér:  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában.  
Amen

## Nincs titkolnivalónk

A népszövetség részéről Magyarország pénzügyi és gazdasági helyzetének megvizsgálására kiküldött szakértői munkájukat megkezdették és nap-nap után gyűjtik az adatokat, amelyekből tiszta képet lehet nyerni. A magyarországi állapotok e megvizsgálását tudvalevőleg még a Bethlen-kormány kérte a Népszövetségtől. Már az a tény egymaga, hogy a magyar kormány teljes nyíltsággal akarja a külföld előtt feltárni országunk pénzügyi és gazdasági helyzetét, a Népszövetség legutóbbi ülésén igen jó hatással volt és ezt a kedvező hatást kimélyítették Walkó külügyminiszternek személyes tárgyalásai a Népszövetség pénzügyi szakértőivel. A Népszövetség szívesen eleget tett annak a meghívásnak, hogy legkitértőbb gazdaságpolitikusaival vizsgálta meg országunk helyzetét, hogy ekként bepillantást nyerjen viszonyainkba.

Tulságosan vérmes reményeket a népszövetségi szakértők mostani munkájához fűzni nem lehet. A világváltság jelenleg tetőfokára érkezett el és a nagy hitelező államok, Amerika, Franciaország és Anglia el vannak foglalva a maguk bajával és főként azzal, hogy a német birodalom felől fenyegető gazdasági és politikai katasztrófát elhárítsák. Nem lehet józanul arra számítani, hogy ezekben a napokban a nagyhatalmak rá érjenek a kis Magyarország külön baján gyorsan segíteni. De ha nem is várhatunk néhány héten belül a külföldről újabb hitelsegítést, azt mégis elérjük a népszövetségi szakértők őszinte és alapos tájékoztatásával, hogy itt a helyszínen a külföld megbízottjai meggyőződhetnek a magyar kormány, a magyar gazdasági élet és az egész magyar nép elszánt-

ságáról és becsületes komolyságáról. Meggyőződnek arról, hogy az állam pénzügyi egyensúlyát a legmesszebbmenő takarékossgal és a polgárság súlyos áldozatvállalásával helyreállítjuk. Meggyőződnek arról hogy az egész magyar közélet és a társadalom mily rendületlen elszánt-sággal védelmezi meg a magyar pengőértéket. Látják és hallják a magyar termelés súlyos gondjait, a mezőgazdaság krízisét, az ipar fennakadását, a kereskedelem pusztulását és a szabad foglalkozású rétegek életküzdelmét. De tudomást szereznek egyuttal arról, hogy a pillanatnyi bajok ellenére is egy dolgos nép a maga munkájával megóvta az alámerüléstől a maga gazdaságát és hogy egy becsületes nemzet eddigelé a legnagyobb erőfeszítésekkel teljesítette, csak úgy mint maga az állam, a külfölddel szemben elvállalt súlyos kötelezettségeit.

Nem kerülheti el a nemzetközi szakértők figyelmét az sem, hogy az ország eladósodása egyáltalán nem végtelenül súlyos, mert a nemzeti vagyon és a nemzeti jövedelem arányában úgy az államot, valamint a magán-gazdaságot kevesebb adósság terheli, mint egyebütt. Különösen a magyar földvagyont nyújt még bőséges fedezetet további hitelekre és a magyar házvagyont is értékének csak egy kis töredéke erejéig van megterhelve. Az államadósági

szolgálat egész állami szükségletünknek csak 6-7 százalékát veszi igénybe és mindezek szerint úgy az államkölcsonökre, valamint a magán-gazdaság hiteleire még nagy szabad jövedelmi források nyújtanak fedezetet. Mindezt a kétszerkettő bizonyosságával fogják megállapítani a külföldi szakértők és ezért az általuk készített helyzetkép nem lehet tulságosan fekete. Egy agrárország, amelynek mező-gazdasági termelése még igen hatalmas kiaknázatlan lehetőségek felett rendelkezik, bővítésre alkalmas hitelekre. És ha mindezt meg fogják látni és meg fogják érteni a külföldi szakértők, úgy Magyarország hitelképességéről bizonyára előnyös véleményt fognak adni a Népszövetségnek.

Helyzetünk őszinte feltárása igazságot fog szolgáltatni a mi szegény, megnyomorított agyonragalmazott országunknak és újból meg fogja nyitni előtte a külföldi tőke bizalmának forrását. És e bizalom visszatérése meg fogja hozni a világváltság elsimulása után az ország gazdasági talpraállítására szükséges külföldi hiteleket. Addig is azonban a magunk belső erejére vagyunk utalva és a nemzet összefogása elejét fogja venni annak, hogy kalandos vállalkozásokkal, bizonytalan kísérletezésekkel veszélyeztessük a külföldi szakértők tanulmányozása alapján rólunk kialakuló kedvező véleményt.

viszonyok ezutáni változásának, a hiteltügyi tanács később megváltoztathatja, mégpedig az ügyletek különböző fajaira és a pénzügyzetek egyes csoportjaira különbözőképpen is, de a tanács által megállapított kamatmérték csak akkor lép a későbbi kamatmaximum helyébe, ha a minisztérium rendelettel közhírré teszi.

Rendezés alá került az 1923. évi XXXIX.-ik tc. alapján késedelmes teljesítés esetében járó kártérítés mértéke is.

A bíróság megállapított, de még ki nem fizetett ilyen kártérítés legfeljebb 12 százalékgig érvényesíthető. Jövőben pedig a bíróság a késedelemről eredő kár mértékét az általános jogszabályok szerint fogja megállapítani.

A kormányrendelet kihágás miatt két hónapi elzárással és magas pénzbüntetéssel sújtja azt, aki üzletszerű hitelnújtás esetén adósságtól a bírói uton érvényesíthető kamat legmagasabb mértékét meghaladó kamatot fogad el. De emellett a tanács elrendelheti, hogy a rendelkezéseket ismételtlen megszegő pénzügyzet megfigyelés alá vétessék. A megfigyelés eredménye a pénzügyzet felszámolására is vezethet.

A rendelet végül intézkedik a kisebb mezőgazdasági birtokoknál az árverés és zárlat elhalasztásáról s a végrehajtás szabályainak módosításáról. A kisbirtokokat értékük  $\frac{2}{3}$ -án alul nem lehet elárverezni.

A rendelet ma lép életbe.

## Kulturánk fejlődése

Irta: Dr. Kornis Gyula államtitkár,  
országgyűlési képviselő

Ha a világháboru óta az egyes államok költségvetését a közoktatási tárca szempontjából nézzük, azt látjuk, hogy ez mindenütt megkétszereződött, sőt megháromszorozódott. A népiskoláknak, a középiskoláknak, a szakiskoláknak, minden állam, egész hatalmas sorát állította fel. A tankötelezettség határát egy, két, három évvel kiterjesztette. Az iskolán kívüli népművelést már nem engedi az állam pusztán a társadalom feladatául, hanem világszerte, még Amerikában, az individualizmus hazájában is, hivatalosan szervezik meg. Számos szakfiskolát, főképp egyetemeket alapítanak ebben az évti-

## A hiteltügyi rendelet szerint 12% a legmagasabb kamat

A kisbirtokokat értékük kétharmadán alul nem lehet elárverezni

Az egyes hiteltügyi kérdések tárgyában hozott s a 33-as bizottság által pénteken letárgyalt kormányrendelet máris kihirdetésre került.

A kormányrendelet elsősorban hiteltügyi tanácsot statuál, mely tanács a hiteltügyekben véleményadásra s a rendeletben körülírt egyes ügyekben érdemleges határozathozatalra is hivatott.

A rendelet intézkedik a kamatkérdésben is. Különválasztja a már lejárt, de még kifizetetlen kamatköveteléseket, az ezután lejárókat.

A kamatokkal terhelt adós-közön-ség helyzetének javítására szolgál, hogy a lejárt kamatok az eddigi törvényes állapothoz megfelelően csak annyiban lehet érvényesíteni, amennyiben a tőkének évi 8%-át meg nem haladják.

Az ezután lejárt és a törvényes kamatnál magasabbra kikötött kamatkövetelést legfeljebb 12%-ig lehet érvényesíteni.

A bírói uton érvényesítendő kamat e mértékét, ha az nem felel meg a közgazdasági és pénzügyi

Egyes szám ára 10 fillér.

zedben az államok, sok kutató intézetet teremtenek, gondoskodnak egyszersmint művészeti intézetekről, könyvtárakról, muzeumokról.

Ennek a nagy kulturpolitikai lendületnek nem pusztán nacionalizmus az indítéka, hanem, emellett, a tömegek előretörő politikai hatalma, a demokrácia diadalra jutása is. A kulturpolitika mindennél demokratizálódik, programszerűen, éppen a népoktatást, a tömegek nevelését iparkodik fejleszteni, vagyis megadja mindenkinek a lehetőséget arra, hogy a benne rejlő szellemi energiákat kibontakoztathassa. hogy jobb emberi életet élhessen, politikai jogait öntudatosabban gyakorolhassa, keresőképességét tudása folytán felkøzozhassa.

A tömegeket ma már a pusztán irni-olvasni tudás nem elégítheti ki, mert hiszen az íráson, olvasáson felül, főképp gazdasági irányú műveltség teszi képessé a tömeget arra, hogy hajlékonyan tudjon alkalmazkodni az új gazdasági feltételekhez. A tömegkultúra, bizonyos feltételek között a nemzet vagyonsodásának is legfőbb alapja. Így függ össze, mélyen, a kulturpolitika és a gazdasági politika.

De világosan tudatára jutottak a nemzetek annak is, hogy a műveltségi felsőbbtség, egyszersmint nemzetközi értékű politikai előny és jogcím is jelent. Ezért a leggyőzött és amputált államok arra törekszenek, hogy kulturális színvonalukat megtartsák, sőt fejlesztsék, a győző hatalmak pedig arra — főképp szomszédainkra gondolok — hogy századok mulasztásait pótolják. Minthogy éppen az iskola a legjobb denacionalizáló eszköz, ezért óriási lendületet vesz szomszédainknak, főképp Jugoszláviának és Romániának a kulturpolitikájára.

Jugoszláviában az elemi népiskolák száma 1920/21-ben 5974, 1928/29-ben 7718 volt, tehát 1700 új iskola létesült. Az elemi népiskolák tanerőinek száma tíz évvel ezelőtt 12.758, ma 20.137. Jugoszláviában 139 középiskola volt tíz évvel ezelőtt, ma 205 van. A tanerők száma a középiskolákban 2794 volt tíz évvel ezelőtt, most 4334. A tanulók száma a középiskolákban 1920-ban 55.000 volt, tíz esztendő múltán ellenben már 83.000 lett. A polgári iskolák száma 52 volt tíz évvel ezelőtt, most 180. A tanerők száma a polgári iskolákban 335 volt, most 1711. A tanulók száma 4892 volt, most 22.950.

Romániában az elemi népiskolák száma 1920-ban 13.398 volt, most 14.780. A tanerők száma 25.744 volt tíz évvel ezelőtt, most 37.773. A középiskola iskolák száma tíz évvel ezelőtt 189 volt, ma 455. A tanárok száma 3109 volt tíz évvel ezelőtt, most 7553. A tanulók száma a középiskolákban

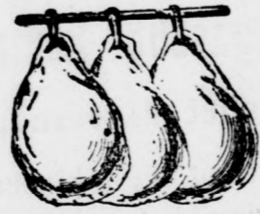
52.750 volt tíz év előtt, ma 122.719.

Ez a szám mindenestre annyit jelent, hogy igen gyorsan, mesterséges módon emelik most az intelligencia létszámát, mert hiszen az új nagy területekre sok hivatalnok, sok egyéb szellemi erő kell az elűzöttek helyett, tehát itt most hirtelen még nem jelenik meg a szellemi proletáriátus, de pár esztendő múlva, ha ezek végeztek, náluk is bekövetkezik ez a veszedelem. A középiskola kereskedelmi és ipariskolák száma tíz évvel ezelőtt 203 volt, ma 405. A tanárok száma 1602 volt, most 4889. A tanulók száma 16.156 volt, most ezekben a középiskola szakiskolákban 52.469. A főiskolai és egyetemi hallgatók száma 13.597 volt tíz évvel ezelőtt, most 28.472.

A Csehországra vonatkozó számadatokat nem részletezem, mert Csehország sokkal műveltebb állam volt, itt tehát a mostani emelkedés nem lehetett olyan gyors. Mindenesetre jellemző azonban, hogy a cseheknek most 900-al több népiskolájuk van, mint volt tíz évvel ezelőtt. A többi adat már nem annyira szembeszökő, mert ez az állam a kultúra magasabb fokán állott, nincs annyi behozni valója.

S mi a tanulság ebből? Az, hogy nem lehet szemrehányást tenni a tíz évi magyar politikának abból a szempontból, hogy Csonkamagyarország kulturális költségvetése viszonylag gyorsan emelkedett. Ez a mai európai művelődésnek egyetemleges jelensége: az állam mindennél egy sereg olyan kulturális feladatot kénytelen vállalni, amely ma már az elszegényedett államok nem tudnak ellátni, vagy megfelelő színvonalon tartani. A gazdasági világválság azonban megtorpanította minden országban most a huszas évek nagy kulturpolitikai lendületét: az angolok kénytelenek közoktatási költségvetésüket 11 millió fonttal csökkenteni, ezen az úton jár Németország, Ausztria, Szerbia, Románia és — fájdalom — Magyarország is. A megélhetés elemi parancsszavának a kultúra is kénytelen engedelmessé válni.

### DISZNOÖLÉSHEZ



vegyen okvetlen egy adag 3 sonka védjegyű Magyar Sonkapácot, mely a sonkák és husneműeknek prágai sonka ízt és zamatot kölcsönöz. Egy adag 10-15 kiló sonkához vagy húshoz 70 fillér. Egy nagy adag 40-50 kiló húshoz 2 P. Sátorajajhelyben a következő helyeken szereshető be: Hrabéczy Kálmán drogéria, Behyna Testvérek, Vilkovszky Kálmán, Bilanovits István és ifj. Klein Jakab kereskedése, továbbá minden gyógyszerárban, drogériában és fűszerkereskedésben. Ha valahol nem kapná, úgy a pénz előzetes beküldése mellett rendelje meg a főraktárból: Baross Illatszertár Győr, Baross-ut 7. — Tel. 867. 3

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Újság és Új Nemzedék.

### Újra megindulhat a családi házépítés

Folyósítják a július 17 előtt megszavazott kölcsönöket

A múlt év őszén, az akkori pénzügyminiszter megállapodást létesített családházak építési költségeinek fedezése dolgában az Országos Lakásépítő Hitelszövetkezettel, amely ez év júliusáig 14 millió pengő névértékű 20 éves törlesztésű kölcsönt szavazott meg erre a célra.

A különféle pénzügyi korlátozások miatt az új kölcsönök megszavazása elé akadályok gördültek. Most olyan megállapodás jött létre, hogy a Hitelszövetkezet folyósítani fogja kölcsönöket a július 17-e előtt beörözött igényekre, amennyiben a fél már megkezdte az építkezést. Elég az is, ha az illető bizonyítani tudja, hogy már kötelezettséget vállalt az építkezéssel kapcsolatban. Ezzel a megállapodással lehetővé vált az építkezések befejezése, ami munkaalkalmak szempontjából is nagyfontosságú. Kilátás van arra, hogy rövidesen folyósítják az ipartestületi székházakat terhelő kölcsönök megváltására szolgáló kölcsönöket is.

### Vitéz Barna Kornél

Meghalt 51 éves korában, 1931 okt. 6-án

Nehéz hozzászokni ahhoz a gondolathoz, hogy ez a minden ízében gavalléros gondolkozású, arany szívű jó magyar ember nincs többé.

Nehéz nemcsak azért, mert egész lénye mindig maga volt az élet, a munkára serkentő tevékeny gondolat, a nemes értelemben vett élni szeretés, hanem azért is, mert ebben a mai világban a hozzá hasonló önzetlen, emberszerető, lovagias gondolkozású emberek száma nagyon kevés.

Egész ember volt mindenütt: akár a társaságban, akár a kötelességteljesítések frontján. Amott a férfi-szeretetreméltóság élő megtestesülése: kedves, figyelmes és udvarias férfival, nővel szemben egyaránt, emitt komoly, határozott és bátor, egész mivoltában méltó a világháború egykori vitéz katonájához.

Szókimondása, erős meggyőződései kiemelték az átlagemberek sorából. Mint harcossal lelkét tisztelni, mint melegszívű embert szeretni kellett.

Annyi más hős társával együtt ő sem érthette meg Magyarország feltámadását. Neki csak annyi adatott meg, hogy a nagy érzések szívet-lelkét betöltő kizárólagosságával lesse, figyelje, segítse egy új véték felsarjadását, amely ha kalásszá érik, megindul, mint a regék birnami erdeje és a kalászköböl hős fiak raja kél, a rajokból századok, ezredek, brigádok és hadtestek, igazságtérvői a megújult magyar léleknek, megbosz-

szulói annyi könnynek, sanyarúságnak és megaláztatásnak.

Az ő élete fonala megszakadt, de ez a reménység: minden jó magyar ember közös reménye tovább él s abból a fényből, amely ebből kiárad, engesztelő sugár esik Barna Kornél sírjára is.

Emödy László.

## H I R E K.

### Hullanak a sárguló falevelek

s amint a déli napsugár rásüt a késői lombra, úgy néz ki minden fa, mintha aranykoronája lenne.

Hullanak a falevelek, szomorúan egyik a másikra s amint belepik az uccát, úgy járunk fölöttük, mintha az elmúlt nyár emlékein járnánk. Egy emlékmozzaikon, vidám és szomorú emlékek mozaikján. És eszünkbe juttatják az elmúlást s azt, hogy ismét egy évvel öregebbek lettünk s lepergett újra egy esztendő hangtalanul, visszavonhatatlanul a fejünk felett. Öregebbek lettünk nemcsak mi, hanem gyermekeink is.

A miénk a Múlt, az övék a Jövő — s nemcsak az ő saját jövőjük, hanem a nemzetük jövője is. Egy német közmondás szerint csak az a nemzet erős, melynek fiait erősnek nevelik. Soha ez annyira igaz nem volt, mint ma, mert soha annyira nem volt szükség „egész emberek“-re, mint a mostani bizonytalan atmoszférájú időkben.

Egy nemzet, melynek önértetes, céltudatos, hazaszerető fiatalsága mint „egy ember“ áll a helyén — az már önmagában hordja a szebb és reményteljesebb jövő zálogát. Ma csak egy feladata lehet minden magyar szülőnek, hogy gyermekeiben megmentse nemzetének jövőjét! És ha ugyanez az érzés vezetné a magyar szülőket a legkisebb kunyhótól a legkényesebb palotáig, akkor nyugodtan öregedhetnénk meg.

Neveljük gyermekeinkbe kora ifjúságuktól kezdve az önbizalmat, a testvériséget, a megbízhatóságot és állítsuk ezeket az erényeket mind a hazaszeretet szolgálatába. Neveljünk gyermekeinkből erős, edzett és sportoló embereket s pártoljuk tőlünk telhetőleg a magyar falu fiatalságát is — a magyar leventét!

Lépjön be mindenki, aki csak teheti, a leventék egyesületébe azzal a tudattal, hogy minden pengővel, mit e célra áldoz, a magyar nemzet egyik pillérjéhez ad egy-egy téglát és megveti alap-

Meghülésnél  
rheumatikus  
fájdalmaknál:

**Aspirin-**  
tabletták.



Csak gyógyszerárban kaphatók.  
Aspirin felülmulhatatlan.

ját egy életerős és elveiben megdönthetetlen fiatal nemzedéknek.

Támogassuk a magyar falu fiatalságának sportszerű nevelését — és hiszem, hogy mire a levelek még egyszer lehullanak, máris erősebbek leszünk. Mert ne felejtjük el, hogy az éjnek legsötétebb órája éppen az, mely a derengéshez a legközelebb áll.

Ezt a derengést, ezt a pirkadást — Magyarország újjászületését — a magyar fiataiságtól várjuk!  
D. E.

#### — Püspöki konferencia.

E hét folyamán ült össze a szokásos őszi tanácskozására a budai primási palotában a magyarországi latin és görög szertartású püspöki kar, melyen részt vett Payer Ferenc apostoli kormányzói helytartó is.

#### — Hlatky Endre sajtó-

**főnök kiténtetése.** A kormányzó Hlatky Endre dr. miniszteri titkárnak a miniszteri osztálytanácsosi címet adományozta. — Hlatky Endre tudvalevően nem régen vette át a miniszterelnökség sajtóosztályának vezetését. Az egész közvélemény örömmel köszöntötte őt új hivatalában és ugyanilyen örömmel veszi tudomásul azt a kiténtetést is, amelyben most a kormányzó részesítette. Méltó elismerése ez annak a munkának, amelyet Hlatky Endre eddig végzett és amellyel kiérdemelte azt, hogy a mai időkben olyan fontos pozíciót, mint a sajtófőnöki állás, vele töltsék be.

— **A községi költségvetések felülvizsgálata.** Lapunk legutóbbi számában közöltük, hogy a miniszterközi bizottság megkezdte a községi 1932. évi költségvetések felülvizsgálatát és százalékolását. Jóhiszemű tévedésben voltunk és hirasunk oda kell módosítani, hogy nem az 1932. évi, hanem még csak az 1931. évi költségvetések felülvizsgálata került sorra. Téves közlésünk annál inkább megbocsátható, mert a mostani évnek már utolsó negyedévében vagyunk s bizony mióta a költségvetések készültek, nagyon megváltoztak az idők s legalább is kétséges, hogy nem e szűkek vagy tágak a régen készült költségvetések keretei?

#### — A reálgymnázium ün-

**nepélye Kazinczy sirjánál.** A Sátoraljaújhegyi Kegyestanítórendi Róm. Kat. Reálgymnázium „Kazinczy Önképzőköré” Kazinczy Ferenc halálának százados évfordulója alkalmával Széphalmon, a költő sirjánál f. hó 17. én tartotta ünnepélyes „Kazinczy” gyűlését.

— **A Stefánia közgyűlése.** Lapunk múlt számában közöltük a „Stefánia” közgyűlési meghívóját. Ezúttal arról értesítjük az egyesület tagjait, hogy a közgyűlés — közbejött akadályok folytán — október hó 24. én d. u fél 5 órakor lesz megtartva a vármegyeháza nagytermében. A közgyűlés tárgysorozata: 1. Jelentés a fiókszövetség évi működéséről. 2. Jelentés az 50. számú csecsemővédő

intézet évi működéséről. 3. Jelentés a Gróf Somogyi Ilona szülőotthon évi működéséről. 4. A pénztáros és számvizsgálóbizottság jelentése. 5. Költségvetés tervezet bemutatása és költségvetés megállapítása. 6. Az Általános Nőegylet feloszlásáról szóló miniszteri leirat bejelentése. 7. Esetleges indítványok. A „Stefánia” elnöke, báró Waldbott Frigyesné Mária Alice kir. hercegnő, kéri a tagoknak minél nagyobb számban való megjelenését.

#### — Olcsó hus Miskolcon.

Az állatárak, köztudomás szerint, állandóan csökkennek. Ez a körülmény — amint a miskolci Magyar Jövő írja — arra készítette a miskolci mészáros és hentesiparosokat, hogy a husárakat le szállítsák. A marhahus ára eddig Miskolcon 1.40—2 pengő között váltakozott. Mától kezdve már 1 pengőért fogják mérni. A sertéshus ára 1.40—1.80 pengő volt s 1.20—1.40 pengő lesz, míg a borjúhús 1.20—1.60 pengő. Boldog miskolciak! Az élőállat ára Ujhelyben és környékén sem drágább, a husárak mégis hol vannak a miskolciaktól?! A hufogyasztás egyébként, éppen a tulmagas árak miatt is, állandóan csökken nálunk, mit kétségbevonhatatlanul bizonyít a vágóhid napról-napra csökkenő forgalma. Ma minden háztartás szívesebben vásárolja a baromfit, mely jóval olcsóbb a mészárosok és hentesek huzad-rangu árujánál. Anyi előrelátás persze nincs az itteni husárusokban, hogy a vásárlók sorai — a mostani árak mellett — télire még inkább megritkulkak s nem igen lesz a drága árura vásárló. A lecsökkentett fizetéseket valahol csak be kell hozni s ha a husiparosok nem számolnak a vásárlóképeség csökkenésével, nagyon hamar megfognak győződni, hogy konok macacsságukkal csak maguknak ártottak.

#### — Megdrágtult az utlevél

is. A belügyminiszter körrendeletet intézett az utlevélkiállító haszongokhoz, amelyben a következő módosításokat rendeli el: 1. A napszámok, munkások, iparossegédek és tanoncok, cselédek és általában a szokásos napszámot meg nem haladó keresetből élők, továbbá a közszolgálatban lévő alkalmazottak — ideértve a nyugdíjasokat és mindezeknek ellátási díjait élvező hozzátartozóit is — részére szóló utlevelekért 150 P kiállítási díj és ezenfelül 50 fillér bélyegilleték, összesen 2 pengő fizetendő. 2. Minden másfoglalkozású részére szóló utlevélért 10 P a kiállítási díj és ezenfelül 5 P bélyegilleték, összesen 15 P fizetendő.

— **Számos női bajnál a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata végtelen nagy megkönnyebbülést szerez.** A nőorvosi klinikák bizonyítványai tanúsítják, hogy a rendkívül enyhe hatású Ferenc József vizet különösen a szülészeti osztályon a legjobb sikerrel alkalmazzák. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

#### — Kulturbotrány a Fel-

**vidéken.** Macsola szinmagyar beregi községben két tanerős, két tantermes magyar elemi iskola volt. Az ungvári tanügyi referens cseh iskolát állított fel Macsolán s az iskolát a cseh tanítónak adta át, úgy hogy kétszáz gyermek egy tanteremben kénytelen szorongani, míg ugyanakkor a cseh tagozatban 12 gyermeket tanítanak a cseh demokrácia nagyobb dicsőségére.

#### — Véres lakodalom Be-

**kecsen.** Folyó hó 12-én tartotta esküvőjét a Szerencs melletti Bekecs községben Rácz István gazdaglegény, melyet alaposan megzavart két garázda legény — Tóth Ferenc és József nevű fiúvére. Már a lakodalmi menetben belekötöttek mindenkibe, de a templomban is nagy botrányt rögtönöztek. A botrányt azután az uccán folytatták, az őket figyelmeztető 72 éves egyházfit földhöz verték, Habina Andrást és Szántó Árpádot pedig megkéselték. Végül még a községi birón is elverték a port s duhajkodásuknak csak a csendőrség vetett véget, mely mindkettőjüket őrizetbe vette.

— **Masaryk segíti a „sar-lósokat”.** Masaryk cseh köztársasági elnök a csehországi magyar ifjúság radikális szervezetének, a sarlósoknak, akiknek zászló afférja a budapesti Petőfi szobor előtt a világsajtót is foglalkoztatta, nyolcezer cseh koronát adományozott. A felvidéki magyar fiataiságnak ez a nemrég még dédelgetett csoportja nyíltan átevezett a bolsevizmus vizeire, miután már a csehektől is megcsömörlött. Masaryk elnök régi nagy államférfiu okosságára vall, hogy ezeknek a felforgató elemeknek pénzt adott. Ezzel az adománnyal a külföld szemét lehet Csehországra irányítani, ahol a csehek szerint: „ime, a csehek miként segítik a magyarokat!” A cseh köztársasági elnöknek ez a megfontolatlan cselekedete nemcsak a józan magyarság körében talált visszatetsző visszhangra, hanem a felvidéki szlovákok is megbotránkozással emlékeznek meg Masaryk ajándékaról.

#### — Pénzért árulják a

**közhivatalokat Romániában.** A nemzeti parasztpárt kolozsvári organuma azt írja, hogy kár elutazni a párisi gyarmatügyi kiállításra, mert a Székelyföldön valósággal gyarmati állapotok uralkodnak. A Székelyföldön a kormány exponensei pénzért árulják a közhivatalokat és kiteszik az uccára a régi köztisztviselőket s lókupeceket ültetnek a helyükbe. A csikmezei Pop Tibériusz, unokaöccse Jorga miniszterelnöknek, négy hónappal ezelőtt még olyan szegény volt, hogy 100 leies (3 pengős) kölcsönökből tengette életét, ma pedig már saját Buick-autóján jár üzletei után. Elcsapja a jegyzőket s pénzért árulja a jegyzői pozíciókat.

— **Köhögés, rekedtség** ellen elismert gyors és biztos hatásúak a világhírű és közkedvelt Egger-féle mellpasztillák, melyek a gyomrot nem rontják és kitűnő ízűek. Dohányzás mérséklésénél is előnyösen és sikerrel használják. Kapható minden gyógyszerárban és drogériában.

— **A Pesti Tőzsde új száma** szenzációs és nélkülözhetetlen információk egész tömeget közli. Eredeti párisi, bécsi, svájci tudósítások számolnak be a külföldi pénzügyi válság mozzanatairól. Érdekes textil, biztosítási, vas- és gépipari, vegyészeti, autómellékletek egészítik ki a Pesti Tőzsde kitűnően sikerült új számát.

— **Menetrendváltás a külföldi vasutakon.** A külföldre menő és külföldről jövő közvetlen gyorsvonatok és közvetlen csatlakozású vonatok menetrendjeit és menetárait is tartalmazó, 51. évfolyamu Vasuti Utmutató és MÁV Menetrend, a magyar királyi államvasutak hivatalos menetrendkönyvének zsebalaku kiadása megjelent. A megszokott pontossággal közli az összes magyar vasutak téli menetrendjét, az új díjzabásokat, a vidéken közlekedő autóbuszok részletes menetrendjeit, hazai utazási kedvezményekre vonatkozó ismertetést stb. Kapható minden könyvtárusító helyen, dohánytözsdekben s az állomások pénztárainál és portásainál. Ára 2 pengő. A Vasuti Utmutató és MÁV Menetrend ugyanugy, mint a régi 1 pengős Zöld Menetrend, a téli menetrendek érvényességének ideje alatt, többször megismétlődően értesíti közönségét az időközi menetrendváltásokról és ezzel felbecsülhetetlen szolgálatot teljesít. A nagy „nemzetközi” Vasuti Utmutató, amely az ismert részletes-séggel közöl hazai menetrendeken kívül osztrák, német, cseh, olasz, román, jugoszláv, svájci, francia, belga, lengyel, holland stb. menetrendeket, már szintén kapható. Ára 4 P 50 fillér.

— **Örökbeadná** 6 hónapos, egészséges, szépen fejlett leánygyermekét Horthy Miklós-tér 10. sz. házmaster.

#### Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház II-ik udvar első emelet.

Oh jaj...! Eljen!

KÖHÖGÉS, REKEDTSEG  
TOROKFÁJÁS  
ELLEN

EGGER  
MELL  
Pasztilla

megöl az okozott köhögés!

Egger-Mellpasztilla  
szájhőmérséklet csökkentésére

KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DRUGÉRIÁKBAN

## VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Kedden, október 20-án  
Szerdán, október hó 21-én

# Chic Parisienne

(Oh Páris!)

Látványos, énekes, táncos, hangos vígjáték 10 felvonásban.  
Főszereplők: IRENE BORDONI és JACK BUCHANAN.

Csütörtökön, október hó 22-én

# A Broadway cárja

Dráma 8 felvonásban.

Főszereplők: BETTY COMPSON és JOHN WRAY.

# Nagyváros hiénái (Kaland a vadnyugaton)

6 felvonásban. Főszereplő: HOOT GIBSON.

Szombaton, október hó 24-én  
Vasárnap, október hó 25-én

# Kipróbálom az uramat

Louis Verneuil: a „Varsói unokanővér” c. bohózata 9 felvonásban.  
Irtá: Nóti Károly. — Főszereplők: Liane Haid, Tala Birell, Szöke Szakáll, Huszár Puffy és Fritz Schultz.

Hétfőn, október hó 26-án

# A csók

Hangos dráma  
8 felvonásban.

Főszereplők: GRETA GARBO és CONRAD NAGEL.

## Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti Bristol Szálló  
olcsó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően)  
kiváló napi ellátással, már

## 12 pengőtől kaphatók

Dunai szobák, kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre,  
méltányos áron.

Bristol menü 2 pengő 40 fillér.  
Minden nap ötórás tea és tánc.  
Kávéházi áruk.

Vacsora rendes polgári áron.  
Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén  
további engedmények.

**Bristol Szálló**  
Budapest—Dunapart.

## Háziasszonyok figyelmébe!

**POLOSKÁT  
SVÁBOT**  
cyángazzal, hatósági  
ellenőrzéssel, felelős-  
séggel irt

**NANÁSSY**  
Molnár István ucca 10.

## Munkanélküliek és nyug- díjasok figyelmébe!

Pénzkeresésre kitűnő alkalom a

**naptárárusítás,**  
mely 3 hónapig szép és jó jövedelmet biztosít minden különösebb befektetés nélkül. Felvilágosítással  
készséggel szolgál

**Méhner Vilmos naptárkiadó  
vállalat Budapest,  
IV., Egyetem-ucca 4.**

A tokaji kir. járásbíró, mint  
telekkönyvi hatóságtól.

Tk. 3214/1931. sz.

## Árverési hirdetmény-kivonat

Miskolci Kölcsonös Önségélyző Hitelszövetkezet végrehajthatóknak Spitzer Emánuel végrehajtást szenvedő ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság az újabb árverést 130 P tőkekövetelés és járulékai behajtása végett a tokaji királyi járásbíró területén levő Tarcal községben fekvő s a tarcali 2338. sz. telekkönyvi betétben A. I. 1—2. sorsz. s 437., 438. hrsz. alatt foglalt végrehajtást szenvedők nevén álló ingatlanra 4650 pengő kikiáltási ár mellett elrendelte.

Az árverést az 1931. évi november hó 2-ik napján délelőtt 11 órakor a telekkönyvi hatóság hivatalos helyiségében fogják megtartani.

Az árverés alá kerülő ingatl-

nok a kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron nem adhatók el.

Az árverelni szándékozók kötelesek bánatpénzzel a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi LX. tc. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnek letenni, vagy a bánatpénznek előleges bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényét a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni.

Az, aki az ingatlanért a kikiál-

tási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni.

Tokaj, 1931. évi július hó 8 napján. Dr. Hauptvogel sk., kir. bíró.

A kiadmány hitelül:

Károlyi  
telekkönyvvezető.

Felelős szerkesztő:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

## Zemplénavarmegye közigazgatási bizottságtól.

1170/1931. kb. sz.

Másolat.

Tárgy: A vármegyei Erzsébet közkórházzal kapcsolatos vöröskeresztes néneápolónő-képző iskola kitévítésére szükséges ingatlanok kisajátítása.

## Hirdetmény.

A m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur 1931. évi augusztus hó 1-én 6399/931. szám alatt fenti tárgyban kiadott rendeletével a törvényes kisajátítási eljárást az 1881: XLI. tc. 3. §-a értelmében és az 5. §. alapján elrendelte, minek következtében a kisajátítási terveket és összeírásokat 1931. évi október hó 5-től 1931. évi október hó 19-ig bezárólag Sátoraljauhely megyei város polgármesterénél közszemlére kitétetni rendelem és ebből a célból Sátoraljauhely megyei város polgármesterének kiadom.

A kisajátítási eljárás határidejül 1931. évi október hó 21. (huszonegyedik) napjának d. e. 10 óráját és összejövetei helyül Sátoraljauhely megyei város polgármesteri hivatalát tűzöm ki és annak fogatosítása céljából Bernáth Aladár alispán elnökle alatt: dr. Szirmay István vármegyei tiszti főügyész és Löwy Ignác kir. műszaki tanácsos bizottsági tagból álló bizottságot küldöm ki. Jegyzőkönyvvezetőül pedig kirendelem Spi-sovszky Imre vm. irodatisztet.

Felhívom Sátoraljauhely megyei város polgármesterét, hogy a kitűzött eljárásan szintén jelenjen meg, amikor is a kisajátítási tervek és összeírások közszemlére történt kitételét és ennek, nemkülönben a kisajátítási eljárásról kibocsátott hirdetménynek kihirdetését igazoló községi bizonylatot és vétivet a bizottsági elnöknek átadni lesz köteles.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a kisajátítási terv és összeírás elleni észrevételeiket az eljárás napjáig Sátoraljauhely megyei város polgármesterénél írásban, vagy az eljárás során szóbelileg adják elő, mert a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Ezen hirdetményt a törvény 34. §-a értelmében a „Budapesti Közlöny”-ben és a „Zemplén” című sátoraljauhelyi hírlapban 3 ízben közzététetni rendelem.

Miről:

1. Bernáth Aladár alispán,
2. Dr. Szirmay István vm. tiszti főügyész,
3. Löwy Ignác kir. műszaki tanácsos,
4. a kisajátítási terv és összeírás 2 példányának kiadásával Sátoraljauhely megyei város polgármesterét,
5. a sátoraljauhelyi Erzsébet közkórház igazgatóságát,
6. a kisajátítási összeírásban megnevezett összes érdekelteket és végül
7. a többi iratok kiadásával Spi-sovszky Imre vármegyei irodatiszt bizottsági jegyzőt értesitem.

Sátoraljauhely, 1931 október 5.

Széll sk.  
főispán, elnök.

A másolat hitelül:

ifj. Resztár  
vm. kiadó.